

145x210



- Ⓐ **Sandwichtoaster**
- Ⓛ **Tostapane per toast XXL**
- ⓗ **XXL szendvicssütő**
- Ⓜ **Toster za sendviče XXL**
- Ⓢ **Opekač za sendviče XXL**



SPX Art.-Nr.: 21664



## INHALTSVERZEICHNIS



Sehr geehrte Kundin!  
Sehr geehrter Kunde!

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses SIMPEX Produktes. Wie alle Erzeugnisse von SIMPEX, wurde auch dieses Produkt aufgrund neuester technischer Erkenntnisse entwickelt und unter Verwendung zuverlässigster und modernster elektrischer/elektronischer Bauteile hergestellt.

Lesen Sie sich bitte folgende Bedienungsanleitung sorgfältig vor der Inbetriebnahme durch, um durch Bedienungsfehler bedingte Schäden zu vermeiden. Achten Sie insbesondere auf die Sicherheitshinweise. Wenn Sie das Gerät an dritte Personen weitergeben, achten Sie bitte darauf diese Bedienungsanleitung beizufügen.

Besten Dank!

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE .....	4
BESCHREIBUNG .....	7
VOR ERSTER INBETRIEBNAHME .....	7
GEBRAUCH .....	8
TIPPS FÜR LECKERES SANDWICHES.....	8
REINIGUNG UND PFLEGE .....	8
TECHNISCHE DATEN .....	9
GARANTIE UND KUNDENDIENST .....	9



## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE



A

- Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vor dem Erstbetrieb aufmerksam durch und bewahren Sie sie an einem sicheren Ort auf.
- Sollten Sie dieses Gerät an Dritte weitergeben, dann muss diese Bedienungsanleitung mit ausgehändigt werden.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ohne Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn diese durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden oder von ihr Anweisungenerhalten, wie das Gerät sicher zu benutzen ist und sie auf die Risiken aufmerksam gemacht wurden und die Risiken verstehen.
- Dieses Gerät ist kein Spielzeug.
- Reinigungs- und Instandhaltungsmaßnahmen sollten nicht von Kindern unter 8 Jahren und nicht ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Bewahren Sie das Gerät und sein Netzkabel außerhalb des Zugriffs von Kindern unter 8 Jahren auf.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, dürfen Sie das Gerät nicht benutzen. Lassen Sie ein beschädigtes Kabel in einem qualifizierten Kundendienstzentrum austauschen.
- In Bezug auf die Anweisungen zur Reinigung der Oberflächen, die mit Lebensmitteln oder Öl in Berührung kommen entnehmen Sie bitte dem Abschnitt „Reinigung und Pflege“ des Handbuchs.

## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE



- Dieses Gerät ist für die Verwendung im Haushalt oder für ähnliche Anwendungen vorgesehen, wie: in Personalküchen von Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen; auf Bauernhöfen; von Kunden in Hotels, Motels und in anderen Unterkünften; in Unterkünften mit Halbpension.
- Falsche Bedienung und unsachgemäße Behandlung können zu Störungen am Gerät und zu Verletzungen des Benutzers führen.
- Dieses Gerät ist weder für den gewerblichen Gebrauch noch für den Gebrauch im Freien geeignet.
- Vor Anschluss des Geräts an eine Steckdose prüfen, ob die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt.
- Bei Nichtbenutzung und vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Teile des Geräts werden während des Betriebs heiß. Benutzen Sie deshalb zur Handhabung nur den Handgriff. Berühren Sie keine Metallteile, da diese sehr heiß werden.
- Tauchen Sie das Gerät oder den Netzstecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Lebensgefahr wegen eines elektrischen Schlags!
- Kinder können die Gefahren durch falschen Umgang mit elektrischen Geräten noch nicht erkennen. Lassen Sie deshalb Kinder niemals elektrische Haushaltsgeräte unbeaufsichtigt benutzen.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn Netzkabel oder Netzstecker sichtbare



## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE



A

Beschädigungen aufweisen, falls das Gerät auf den Boden gefallen sein sollte oder anderweitig beschädigt wurde. Im Falle einer Beschädigung muss das Gerät von einem qualifizierten Techniker untersucht und evtl. repariert werden.

- Lassen Sie das Netzkabel nicht über scharfe Kanten hängen und halten Sie es von heißen Gegenständen und offenem Feuer fern.
- Stellen Sie das Gerät auf eine stabile, ebene Fläche und lassen es nicht in die Nähe von heißen Gegenständen und offenem Feuer kommen (z. B. Kochplatten).
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.
- Das Gerät darf nicht mit Hilfe einer externen Zeitschaltuhr oder eines separaten Systems mit Fernbedienung eingeschaltet werden.
- Dieses Gerät wurde nicht für den gewerblichen Gebrauch entworfen.

- **Vorsicht:**

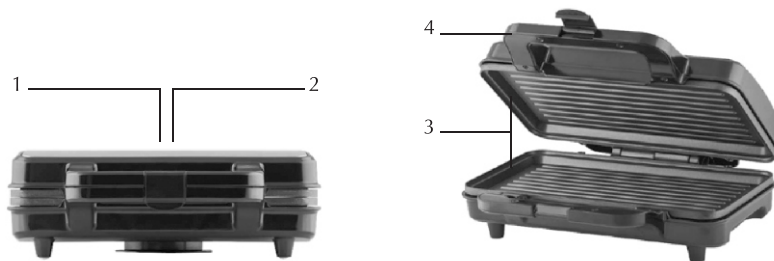


Die Toasteroberflächen, sowie die Seiten und das Oberteil des Geräts werden sehr heiß. Nicht anfassen. Verbrennungsgefahr! Nur am Handgriff anfassen. Das Gerät muss stets in waagerechter Position in Betrieb genommen werden.

- Wenn Sie Produkte mit Antihafbeschichtung benutzen, stellen Sie bitte sicher, dass sich keine Vögel im gleichen Zimmer befinden und dass das Zimmer komplett geschlossen und gut belüftet werden kann.

## BESCHREIBUNG

SIM  
PEX  
KAZE



1. Rote Betriebsanzeige
2. Grüne Temperaturanzeige
3. Antihafbeschichtete Kochfläche
4. Griff

## VOR ERSTER INBETRIEBNAHME

- Sämtliche Verpackungsmaterialien entfernen.
- Reinigen Sie die Toastflächen mit einem weichen, feuchten Tuch und trocknen Sie diese anschließend.
- Wickeln Sie das Netzkabel vollständig ab.

## GEBRAUCH



A

- Schließen Sie das Gerät an eine geeignete Steckdose an. Beide Anzeigen leuchten und die Kochfläche wird aufgeheizt.
- Sobald sich das Gerät aufgeheizt hat, geht die grüne Kontrollleuchte aus.
- Das Gerät muss aufgeheizt werden, bevor Sie ein Sandwich toasten können. Bereiten Sie in der Zwischenzeit Ihr Sandwich vor.
- Öffnen Sie das Gerät am entriegelten Griff.
- Legen Sie die Brotscheiben auf die untere Toastfläche. Achten Sie darauf, dass die eingefettete Seite nach außen zeigt.
- Geben Sie nun die Füllung auf die Brotscheiben (z. B. Käse, Schinken, Ananas usw.) und decken diese mit der zweiten Brotscheibe ab. Noch einmal, achten Sie darauf, dass die eingefettete Seite nach außen zeigt.
- Schließen Sie das Gerät und achten Sie darauf, dass die Verriegelung eingerastet ist.
- **Vorsicht:** Wenn auf den Brotscheiben zu viel Füllung liegt, kann das Gerät nicht geschlossen werden. Nehmen Sie etwas von der Füllung herunter. Schließen Sie das Gerät niemals mit Gewalt.
- Beim Toasten schaltet der Temperaturregler das Gerät aus und wieder ein. Auch die grüne Kontrolllampe erlischt und leuchtet auf.
- Öffnen Sie nach Abschluss des Toastvorgangs (ca. 2-4 Minuten) die Verriegelung und entfernen Sie die Sandwiches mittels eines flachen Spatels aus Holz oder Kunststoff. Verwenden Sie niemals scharfe oder metallische Gegenstände (z. B. Messer, Metallspatel usw.), da diese die Antihafbeschichtung beschädigen können.
- Wenn Sie mehrere Sandwiches toasten möchten, sollten Sie das Gerät schließen und warten, bis sich die Kochfläche wieder ausreichend aufgeheizt hat. Wiederholen Sie das Toasten dann wie oben beschrieben.
- Ziehen Sie den Stecker sofort nach der Verwendung aus der Steckdose. Lassen Sie das geöffnete Gerät abkühlen.

## TIPPS FÜR LECKERES SANDWICHES

- Lassen Sie das Gerät vor dem Toasten vollständig aufheizen.
- Legen Sie die Brotscheibe mit der eingefetteten Seite nach außen.
- Bei Fruchtfüllungen wird das Toastbrot knuspriger, wenn Sie die eingefettete Seite mit etwas Zucker bestreuen.
- Die folgenden Zutaten sind besonders empfehlenswert: Käse, Schinken, Ananas, Tomaten, gekochtes Fleisch, Zwiebeln, Kräuter und Gewürze.

## REINIGUNG UND PFLEGE

- Ziehen Sie zuerst den Netzstecker!
- Das Gerät nur reinigen, wenn es vollständig abgekühlt ist.
- Reinigen Sie die Gehäuseoberfläche und die Toastflächen des Sandwich-Toasters mit einem weichen, feuchten Tuch.
- Am einfachsten ist es, die Toast- oder Speisekrümel mit einer sehr weichen Bürste zu entfernen.
- Verwenden Sie niemals Scheuermittel oder scharfe Gegenstände (z. B. Scheuerbürsten oder Messer) für die Reinigung.
- **Vorsicht:** Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Lebensgefahr wegen eines elektrischen Schlags!



## TECHNISCHE DATEN



Betriebsspannung: 220–240 V ~ 50/60 Hz  
Leistungsaufnahme: 900 W

Geräuschemissionswerte:  
Schalldruckpegel:  $L_p = 0,00 \text{ dB(A)}$   
Schallleistungspegel:  $L_{WA} = 0,00 \text{ dB}$   
Schwingbeschleunigung:  $a_{hw} = 0,00 \text{ m/s}^2$



### UMWELTGERECHTE ENTSORGUNG

Wiederverwertung – Europäischen Richtlinie 2012/19/EG

Dieses Symbol zeigt an, dass das Produkt nicht zusammen mit Haushaltsabfällen entsorgt werden darf. Um Umwelt- und Gesundheitsschäden durch unkontrollierte Abfallentsorgung zu verhindern, bitte verantwortungsbewusst entsorgen, um die nachhaltige Wiederverwertung von Ressourcen zu fördern. Nutzen Sie zur Rückgabe Ihres Altgeräts bitte die Rückgabe- und Sammelsysteme oder wenden Sie sich an den Händler bei dem Sie dieses Gerät erworben haben. Dieser kann das Gerät umweltschonend entsorgen.

A

## GARANTIE UND KUNDENDIENST



Wir übernehmen 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Unser Produkt wurde nach den neuesten Fabrikationsmethoden hergestellt und einer genauen Qualitätskontrolle unterzogen. Wir garantieren für die einwandfreie Beschaffenheit dieses Artikels.

Innerhalb der Garantiezeit beheben wir kostenlos alle Material- oder Herstellfehler. Sollten sich wider Erwarten Mängel herausstellen, wenden Sie sich bitte an unsere Verkaufsstellen!

Um die Abwicklung für Sie bequem, einfach und schnell durchzuführen bereiten Sie bitte folgende Unterlagen vor:

- Name/Adresse/Tel.Nr.
- Kassenbon
- Gerätedaten (Marke, Type)
- Beschreibung des Mangels

Von der Garantie ausgenommen sind Schäden, die auf unsachgemäßer Behandlung beruhen sowie Verschleißteile und Verbrauchsmaterial.

Der Garantieanspruch erlischt bei Eingriffen durch den Käufer oder durch Dritte. Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Bedienung, durch falsches Aufstellen oder Aufbewahren, durch unsachgemäßen Anschluss oder Installation sowie durch höhere Gewalt oder sonstige äußere Einflüsse entstehen, fallen nicht unter die Garantie. Wir empfehlen, die Gebrauchsanweisung aufmerksam zu lesen, da dort wichtige Hinweise enthalten sind.

Egregio cliente,

Ci congratuliamo con Lei per avere acquistato questo prodotto SIMPEX. Come tutti gli articoli della SIMPEX, anche questo prodotto è stato progettato sulla base delle nozioni tecniche più avanzate e fabbricato utilizzando le componenti elettriche ed elettroniche più affidabili e moderne.

Leggere tutte le informazioni contenute in queste istruzioni per l'uso. Conservare con cura il presente manuale e trasmetterlo ad utenti seguenti. L'apparecchio deve essere adoperato solamente allo scopo previsto in conformità a queste istruzioni. Osservare le direttive di sicurezza. Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30 mA).

Grazie.

AVVERTENZE IMPORTANTI PER LA SICUREZZA.....	11
DESCRIZIONE .....	14
PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO .....	14
UTILIZZO .....	15
CONSIGLI PER SANDWICH GUSTOSI .....	15
PULIZIA E MANUTENZIONE .....	15
DATI TECNICI.....	16
GARANZIA E ASSISTENZA TECNICA .....	16



## AVVERTENZE IMPORTANTI PER LA SICUREZZA



- Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione per la prima volta l'apparecchio e conservarle in un luogo sicuro.
- Se si dovesse cedere a terzi questo apparecchio, devono essere consegnate anche le presenti istruzioni per l'uso.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di almeno 8 anni, oppure da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali oppure che non dispongano della necessaria esperienza e/o conoscenza, se vengono sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza oppure se hanno ricevuto da questa istruzioni su come utilizzare l'apparecchio in sicurezza facendo notare i rischi connessi, che sono stati compresi.
- Questo apparecchio non è un giocattolo.
- La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini sotto gli 8 anni e comunque non senza sorveglianza.
- Custodire l'apparecchio e il suo cavo di rete lontano dalla portata dei bambini con meno di 8 anni.
- Se il cavo di rete è danneggiato, l'apparecchio non deve essere utilizzato. In questo caso, fare sostituire il cavo danneggiato da un centro servizi per la clientela qualificato.
- In riferimento alle istruzioni per la pulizia delle superfici che entrano in contatto con alimenti



## AVVERTENZE IMPORTANTI PER LA SICUREZZA



oppure olio, leggere il paragrafo «Indicazioni per la pulizia» del manuale.

- Questo apparecchio è previsto per l'uso domestico o simile, come cucine per il personale di negozi, uffici e altri ambienti di lavoro, in fattorie, da parte di clienti di hotel, motel e altri tipi di alloggi e in alloggi a mezza pensione.
- Un uso errato o improprio può causare guasti all'apparecchio e lesioni a chi lo utilizza.
- Questo apparecchio non è adatto a essere utilizzato né a scopi commerciali né all'aperto.
- Prima del collegamento dell'apparecchio a una presa, verificare che la tensione di rete corrisponda ai dati sulla targhetta.
- In caso di non utilizzo e prima di ogni pulizia, estrarre la spina dalla presa.
- Durante il funzionamento alcuni componenti dell'apparecchio diventano caldi. Utilizzare solo le maniglie per muoverlo. Non toccare le componenti metalliche perché diventano molto calde.
- Non immergere mai l'apparecchio o la spina in acqua né in altri liquidi. Pericolo di vita a causa di scosse elettriche!
- I bambini non sono ancora in grado di riconoscere i pericoli derivanti da un approccio errato con l'apparecchio. Quindi non lasciare mai utilizzare elettrodomestici ai bambini se non sorvegliati.



## AVVERTENZE IMPORTANTI PER LA SICUREZZA



- Non mettere in funzione l'apparecchio se il cavo di rete ovvero la spina presenta danni evidenti, se l'apparecchio è caduto a terra oppure è stato danneggiato. In caso di danni, l'apparecchio deve essere ispezionato ed eventualmente riparato da un tecnico qualificato.
- Non lasciare pendere il cavo di rete su uno spigolo vivo e tenerlo lontano da oggetti caldi e fiamme libere.
- Appoggiare l'apparecchio su una superficie stabile e piana e non lasciarlo nei pressi di oggetti caldi o fiamme libere (ad esempio piastre di cottura).
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito durante il suo funzionamento.
- L'apparecchio non deve essere collegato con l'ausilio di un timer esterno ovvero di un sistema separato con controllo a distanza.
- Questo apparecchio non è stato progettato per essere utilizzato a scopi commerciali.
- **Attenzione**

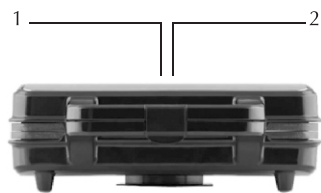


Le superfici di tostatura, così come anche i lati e la parte superiore dell'apparecchio si riscaldano molto. Non toccare. Pericolo di ustioni! Afferrarlo soltanto dall'impugnatura! L'apparecchio deve essere messo in funzione sempre in posizione orizzontale.

- Se si utilizzano prodotti con superfici non aderenti, accertarsi che non siano presenti uccelli e che il locale possa essere completamente chiuso e ben ventilato.



## DESCRIZIONE



1. Spia di funzionamento rossa
2. Spia di temperatura verde
3. Superficie di cottura antiaderente
4. Impugnatura

## PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

- Rimuovere tutto il materiale di imballaggio.
- Pulire le superfici del tostapane con un panno morbido e umido e quindi asciugarle.
- Svolgere completamente il cavo.



## UTILIZZO



- Collegare l'apparecchio a una presa adatta. Entrambe le spie si accendono e la superficie di cottura si riscalda.
- Quando l'apparecchio è caldo, la spia di controllo verde si spegne.
- Per poter tostare il toast, l'apparecchio deve essere caldo. Nel frattempo preparare il toast.
- Aprire l'apparecchio utilizzando l'impugnatura dopo averla sbloccata.
- Posizionare le fette di pane sulla superficie inferiore del tostapane. Attenzione a collocare la parte unta verso l'esterno.
- Ora farcire le fette di pane (p.es. formaggio, prosciutto, ananas ecc.) e coprire con la seconda fetta di pane. Fare nuovamente attenzione a collocare la parte unta verso l'esterno.
- Chiudere l'apparecchio e verificare che la chiusura scatti in posizione.
- **Attenzione:** se i panini sono troppo farciti, l'apparecchio potrebbe non chiudersi. Togliere un po' di farcitura. Non chiudere mai con forza l'apparecchio.
- Durante la tostatura, il regolatore di temperatura si spegne e si riaccende, così come la spia di controllo verde.
- Al termine della tostatura (ca. 2-4 minuti), aprire la chiusura e togliere il sandwich utilizzando una spatola piatta in legno o plastica. Non utilizzare mai oggetti affilati o metallici (p.es. coltelli, spatole in metallo, ecc.) perché potrebbero danneggiare il rivestimento antiaderente.
- Se si vogliono tostare più toast, chiudere l'apparecchio e aspettare che la superficie di cottura si sia sufficientemente riscaldata. Ripetere la tostatura come precedentemente descritto.
- Dopo l'uso, estrarre subito la spina dalla presa di corrente. Lasciare raffreddare l'apparecchio aperto.

## CONSIGLI PER SANDWICH GUSTOSI

- Lasciare riscaldare completamente l'apparecchio prima della tostatura.
- Sistemare le fette di pane con il lato unto verso l'esterno.
- Se la farcitura è a base di frutta, il pane diventa più croccante se la parte unta viene anche cosparsa di zucchero.
- Si consigliano particolarmente questi ingredienti: formaggio, prosciutto, ananas, pomodori, carne cotta, cipolle, erbe e spezie.

## PULIZIA E MANUTENZIONE

- Innanzitutto estrarre la spina!
- Pulire l'apparecchio soltanto quando è completamente freddo.
- Pulire la superficie dell'alloggiamento e quella di tostatura del tostapane con un panno morbido e umido.
- La cosa più semplice è rimuovere le briciole di tostatura o i residui di cibo con una spazzola molto morbida.
- Non utilizzare mai abrasivi né oggetti con spigoli vivi (ad esempio bruschini o coltelli) per la pulizia.
- **Attenzione:** non immergere mai l'apparecchio in acqua né in altri liquidi. Pericolo di vita a causa di scosse elettriche!



## DATI TECNICI



Tensione di esercizio: 220–240 V ~ 50/60 Hz  
Potenza impegnata: 900 W

Valori delle emissioni sonore:  
Pressione sonora:  $L_p = 0,00$  dB(A)  
Potenza sonora:  $L_{WA} = 0,00$  dB  
Accelerazione:  $a_{hw} = 0,00$  m/s<sup>2</sup>



### SMALTIMENTO ECO-COMPATIBILE

Riuso – Direttiva europea 2012/19/CE

Questo simbolo indica che il prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici. Per evitare danni all'ambiente e alla salute dovuti a uno smaltimento incontrollato, smaltire l'apparecchio con responsabilità, per promuovere il riuso sostenibile delle risorse. Per restituire l'apparecchio usato, avvalersi dei sistemi di restituzione e raccolta oppure rivolgersi al rivenditore dove è stato acquistato l'apparecchio, che è in grado di smaltirlo tutelando l'ambiente.



## GARANZIA E ASSISTENZA TECNICA



La nostra garanzia vale 3 anni a partire dalla data di acquisto. Il nostro articolo è stato fabbricato secondo i metodi di produzione più attuali ed è stato sottoposto ad un accurato controllo di qualità. Ci impegniamo a riparare gratuitamente entro il periodo di garanzia ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Nel caso in cui, ciò nonostante, Lei dovesse riscontrare dei difetti La preghiamo di rivolgersi ai nostri punti di vendita.

Per darLe modo di risolvere il problema comodamente, semplicemente e velocemente La invitiamo a preparare i seguenti dati:

- Nome, indirizzo e numero di telefono
- Scontrino di cassa
- Dati dell'apparecchio (marca e modello)
- Descrizione del difetto

Sono esclusi dalla garanzia i danni dovuti a uso improprio o a usura di componenti o di materiale. Il diritto alla garanzia decade in caso di manipolazione da parte dell'acquirente o di terzi. Eventuali danni dovuti a posizionamento o uso improprio, a installazione o conservazione errate, ad allacciamento o installazione impropri, per cause di forza maggiore o ad altri fattori esterni non sono coperti dalla garanzia. Raccomandiamo di leggere attentamente le istruzioni per l'uso, dato che in esse sono contenute note importanti.



## TARTALOMJEGYZÉK



Tisztelt Vásárlónk!

Szívből gratulálunk e SIMPEX termék megvásárlásához. A SIMPEX többi termékéhez hasonlóan ezt a készüléket is legfrissebb műszaki ismereteink alapján fejlesztettük ki, és a legkorszerűbb, legmegbízhatóbb elektromos/elektronikus alkatrészekből gyártottuk.

Kérjük, mielőtt használatba venné a készüléket, szánjon néhány percet arra, hogy elolvassa ezt a használati útmutatót.

Kérjük, gondosan olvassa el a használati útmutatót. Az útmutatót őrizze meg, s további felhasználóknak is adja át. A készüléket csak a meghatározott célra, a jelen használati útmutató alapján szabad használni. A biztonsági előírásokat be kell tartani. Legjobb, ha a készüléket FI-védőrelével használja (max. 30 mA).

Köszönjük!



FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK.....	18
LEÍRÁS.....	21
HASZNÁLATBAVÉTEL ELŐTT.....	21
HASZNÁLAT.....	22
FINOM SZENDVICSÖTLETEK.....	22
TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS.....	22
MŰSZAKI ADATOK.....	21
GARANCIA ÉS ÜGYFÉLSZOLGÁLAT.....	21



## FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK



- A készülék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el, majd biztonságos helyen őrizze meg a használati útmutatót.
- Ha továbbadja másnak a készüléket, mellékelje hozzá ezt a használati útmutatót is!
- 8 év alatti gyermekek és korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel vagy kevés tapasztalattal és/vagy ismeretekkel rendelkező személyek csak a biztonságukért felelősséget vállaló személy felügyeletében, a készülék használatára vonatkozó utasításainak megfelelően és a kockázatok ismeretében használhatják.
- A készülék nem játék.
- A tisztítást vagy karbantartást csak 8 éven felüli gyermek végezheti, felügyelet mellett.
- A készülék és a hálózati kábel 8 év alatti gyermekektől távol tartandó.
- Ne használja a készüléket, ha a hálózati kábel sérült. A sérült kábel cseréjét szakképzett szerviztechnikussal végeztesse el.
- Az élelmiszerekkel vagy olajjal érintkező felületek tisztítására vonatkozó utasítások a kézikönyv „Tisztítás és ápolás” című fejezetében található.
- A készülék csak háztartási vagy hasonló alkalmazási célra, pl. üzletek, irodák és egyéb munkahelyek személyzeti konyhájában, vidéki



## FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK



házakban, félpanziós szálláshelyeken történő, illetve hotelek, motelek és egyéb szálláshelyek szállóvendégei általi használatra készült.

- Helytelen és nem rendeltetésszerű használat esetén a készülék és használója megsérülhet.
- A készülék ipari és kültéri használatra nem alkalmas.
- A hálózati aljzathoz történő csatlakoztatás előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik-e a készülék típus tábláján feltüntetett értékkel.
- Minden tisztítás előtt vagy ha nem használja a készüléket, húzza ki a csatlakozó dugót a hálózati aljzathoz.
- A készülék részei a használat során felforrósodnak, ezért csak a fogantyúknál érjen hozzá. Ne nyúljon a készülék fém részeihez, mert azok különösen forrók lehetnek.
- Soha ne merítse a készüléket és a hálózati csatlakozót vízbe vagy más folyadékba, mivel ez halálos áramütést okozhat.
- Mivel a gyermekek nem képesek felismerni az elektromos készülékek helytelen használatával járó veszélyeket, gyermekek soha nem használhatnak elektromos háztartási gépeket felügyelet nélkül.
- Ne használja a készüléket, ha a hálózati kábel vagy csatlakozó láthatóan sérült, a készülék leesett



## FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK



vagy egyéb módon megsérült. A sérült készüléket szakszervizben vizsgáltassa és – szükség esetén – javíttassa meg.

- Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel ne érjen éles felülethez, valamint tartsa távol forró tárgyaktól és nyílt lángtól.
- Helyezze a készüléket forró tárgyaktól vagy nyílt lángtól (pl. főzőlaptól) távoli, stabil és egyenletes felületre.
- A készüléket működés közben soha ne hagyja felügyelet nélkül.
- A készülék bekapcsolására nem használható külső időkapcsoló vagy távirányítóval felszerelt külső rendszer.
- A készülék nem alkalmas ipari használatra.
- **Vigyázat!**

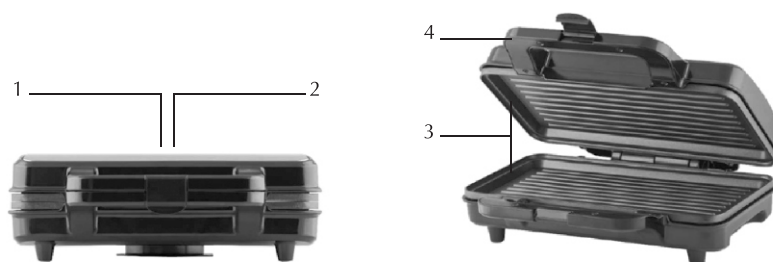


A sütőfelület, valamint a készülék oldala és felső része nagyon felforrósodik, ezért ne érjen hozzá, mert égési sérülést okozhat. Csak a fogantyúnál nyúljon hozzá. A készülék csak vízszintes helyzetben használható.

- Ha terméket tapadásmentes anyaggal használja, győződjön meg arról, hogy nincsenek madarak ugyanabban a szobában van, és hogy a szoba teljesen zárt, jól szellőző.

## LEÍRÁS

SIM  
PEX  
KAZE



1. Piros üzemkijelző
2. Zöld hőmérsékletkijelző
3. Tapadásmentes bevonattal ellátott sütőfelület
4. Fogantyú



## HASZNÁLATBAVÉTEL ELŐTT

- Távolítsa el az összes csomagolóanyagot.
- Puha, nedves kendővel törölje át, majd hagyja megszáradni a sütőfelületet.
- Tekerje le teljesen a hálózati kábelt.

## HASZNÁLAT



- Csatlakoztassa a készüléket egy arra alkalmas hálózati aljzathoz. Mindkét kijelző felgyullad, és a sütőfelület felmelegszik.
- Ha a készülék felmelegedett, a zöld kijelző elalszik.
- A szendvicssütés megkezdése előtt a készüléknek fel kell melegednie. Ez idő alatt készítse elő a szendvicseket.
- Nyissa fel a készüléket a kioldott fogantyú segítségével.
- Helyezze a kenyérszeleteket az alsó sütőfelületre, a zsiradékkal bekent felülettel lefelé.
- Helyezze a töltelék (pl. sajtot, sonkát, ananászt stb.) a kenyérszeletekre, majd fedje be a másik kenyérszelettel, a zsiradékkal bekent felülettel felfelé.
- Csukja le a készüléket, és ügyeljen arra, hogy a zár bekattanjon.
- **Vigyázat!** Ha a szendvics túlságosan meg van töltve, előfordulhat, hogy nem tudja lezárni a készüléket. Ilyenkor vegyen ki a töltelékből. Soha ne csukja le erővel a készüléket!
- A sütés közben a hőmérséklet-szabályozó ki- és bekapcsolja a készüléket. Ilyenkor a zöld jelzőlámpa is ki- és bekapcsol.
- Ha a szendvics megsült (kb. 2-4 perc múlva), oldja ki a zárat, és egy lapos fa vagy műanyag lapát segítségével vegye ki a szendvicseket. Soha ne használjon éles vagy fémből készült tárgyakat (pl. kést, fémlapátot stb.), mert felsértheti a tapadásmentes bevonatot.
- Ha több szendvicset szeretne sütni, csukja le a készüléket, és várja meg, amíg a sütőfelület újra megfelelő hőmérsékletűre melegszik. Ismétlje meg a sütési folyamatot a fent leírtak szerint.
- Használat után azonnal húzza ki a csatlakozó dugót a hálózati aljzathoz. A felnyitott készüléket hagyja teljesen lehűlni.



## FINOM SZENDVICSSÖTLETEK

- A szendvicssütés megkezdése előtt hagyja a sütőt teljesen felmelegedni.
- A kenyérszeleteket mindig zsiradékkal bekent oldalukkal kifelé helyezze a készülékbe.
- Gyümölcsös töltelék esetén a pirítós ropogósabb lesz, ha a zsiradékkal bekent oldalát megszórja egy kevés cukorral.
- Különösen az alábbi hozzávalókat ajánljuk: sajt, sonka, ananász, paradicsom, főtt hús, hagyma, zöldfűszerek és egyéb fűszerek.

## TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS

- Először húzza ki a csatlakozó dugót az aljzathoz!
- A készüléket csak akkor tisztítsa, ha az teljesen lehűlt.
- A szendvicssütő burkolatát és a sütőlapokat törölje át puha, nedves kendővel.
- A morzsákat és ételmaradékokat célszerű egy nagyon finom kefével eltávolítani.
- A tisztításhoz ne használjon súrolószert vagy éles tárgyakat (pl. súrolókefét vagy kést).
- **Vigyázat!** Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba, mivel ez halálos áramütést okozhat.

## MŰSZAKI ADATOK



Hálózati feszültség: 220–240 V ~ 50/60 Hz  
Teljesítményfelvétel: 900 W

Hangnyomásszint:  $L_p = 0,00 \text{ dB(A)}$   
Hangteljesítményszint:  $L_{WA} = 0,00 \text{ dB}$   
Vibrációs gyorsulás:  $a_{hw} = 0,00 \text{ m/s}^2$



### KÖRNYEZETBARÁT ÁRTALMATLANÍTÁS

Újrahasznosítás – az Európai Parlament és a Tanács 2012/19/EK irányelve  
Ez a szimbólum azt jelzi, hogy a terméket nem szabad a háztartási hulladékba dobni. Az emberi egészség és a természet ellenőrizetlen hulladékkezelésből eredő károsodásának elkerülése és az erőforrások fenntartható újrahasznosítása érdekében kérjük, a készüléket felelősen ártalmatlanítsa. A régi készüléket visszavételi és begyűjtési rendszerek útján adja le, vagy forduljon a kereskedőhöz, akitől a készüléket vásárolta, és aki környezetkímélő módon tudja ártalmatlanítani.

## GARANCIA ÉS ÜGYFÉLSZOLGÁLAT



### JÓTÁLLÁSI JEGY SIMPEX márkanevű termékek számára

Gyártó/Importőr: SIMPEX Import Export GmbH, A-5015 Salzburg, Europastrasse 3.  
Forgalmazó vállalkozás: SPAR Magyarország Kereskedelmi Kft. H-2060 Bicske Spar út 0326/1 hrsz.

Termék megnevezése: .....  
Termék típusa: .....  
Termék gyártási száma (ha van): .....  
Vásárlás időpontja/vállalkozás általi üzembe helyezés esetén az üzembe helyezés napja: .....  
Forgalmazó bélyegzője: .....

### KIJAVÍTÁS ESETÉN TÖLTENDŐ KI!

A jótállási/kijavítási igény bejelentésének időpontja: .....  
Kijavításra átvétel időpontja: .....  
Hiba oka: .....  
Kijavítás módja: .....  
A termék fogyasztó részére való visszaadásának időpontja: .....

## GARANCIA ÉS ÜGYFÉLSZOLGÁLAT



### KICSERÉLÉS ESETÉN TÖLTENDŐ KI!

Kicszerelés történt, amelynek időpontja: .....

### TÁJÉKOZTATÓ A JÓTÁLLÁSI JOGOKRÓL

A jótállás időtartama három év. A jótállási határidő a fogyasztási cikk fogyasztó részére történő átadásával, vagy ha az üzembe helyezést a vállalkozás vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.

A jótállásból eredő jogokat a fogyasztási cikk tulajdonosa érvényesítheti, feltéve, hogy fogyasztónak minősül.

Nem tartozik jótállás alá a hiba, ha annak oka a termék fogyasztó részére való átadását követően lépett fel, így például, ha a hibát

- szakszerűtlen üzembe helyezés (kivéve, ha az üzembe helyezést a vállalkozás, vagy annak megbízottja végezte el, illetve ha a szakszerűtlen üzembe helyezés a használati-kezelési útmutató hibájára vezethető vissza)
- rendeltetésellenes használat, a használati-kezelési útmutatóban foglaltak figyelmen kívül hagyása,
- helytelen tárolás, helytelen kezelés, rongálás,
- a használati-kezelési útmutatóban előírt karbantartások elmulasztása
- elemi kár, természeti csapás bármelyike okozta.

Jótállás keretébe tartozó hiba esetén a fogyasztó:

- elsősorban – választása szerint – kijavítást vagy kicserélést követelhet, kivéve, ha a választott jótállási igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a vállalkozásnak a másik jótállási igény teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletköltséget eredményezne, figyelembe véve a szolgáltatás hibátlan állapotban képviselt értékét, a szerződésszegés súlyát és a jótállási igény teljesítésével a fogyasztónak okozott érdeksérelmet.

- ha a vállalkozás a kijavítást vagy a kicserélést nem vállalta, e kötelezettségének megfelelő határidőn belül, a fogyasztó érdekeit kímélve nem tud eleget tenni, vagy ha a fogyasztónak a kijavításhoz vagy a kicseréléshöz fűződő érdeke megszűnt, a fogyasztó – választása szerint – a vételár arányos leszállítását igényelheti, a hibát a vállalkozás költségére maga kijavíthatja vagy mással kijavíttathatja, vagy elállhat a szerződéstől. Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye.

A fogyasztó a választott jogáról másira térhet át. Az áttéréssel okozott költséget köteles a vállalkozásnak megfizetni, kivéve, ha az áttérésre a vállalkozás adott okot, vagy az áttérés egyébként indokolt volt.

Ha a fogyasztó a termék meghibásodása miatt a vásárlástól (üzembe helyezéstől) számított három munkanapon belül érvényesít csereigényt, a vállalkozás nem hivatkozhat aránytalan többletköltségre, hanem köteles a terméket kicserélni, feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetészerű használatot akadályozza.

A jogosult a hiba felfedezése után késedelem nélkül köteles a hibát a kötelezettel közölni.

A kijavítást vagy kicserélést – a termék tulajdonságaira és a fogyasztó által elvárható rendeltetésére figyelemmel – megfelelő határidőn belül, a fogyasztó érdekeit kímélve kell elvégezni. A vállalkozásnak törekednie kell arra, hogy a kijavítást vagy kicserélést legfeljebb tizenöt napon belül elvégezze.

A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.





## GARANCIA ÉS ÜGYFÉLSZOLGÁLAT



Nem számít bele a jótállási időbe a kijavítási időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudja rendeltetésszerűen használni. A jótállási idő a terméknek vagy a termék részének kicserélése (kijavítása) esetén a kicserélt (kijavított) termékre (termékrészre), valamint a kijavítás következményeként jelentkező hiba tekintetében újból kezdődik.

A jótállási kötelezettség teljesítésével kapcsolatos költségek a vállalkozást terhelik.

A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön kézi csomagként nem szállítható terméket – a járművek kivételével – az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Ha a javítás az üzemeltetés helyén nem végezhető el, a le- és felszerelésről, valamint az el- és visszaszállításról a forgalmazó (javítószolgálatnál érvényesített igény esetén a javítószolgálat) gondoskodik.

A jótállás nem érinti a fogyasztó jogszabályból eredő – így különösen kellék- és termékszavatossági, illetve kártérítési – jogainak érvényesítését.

Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállási igény a jótállási jeggyel érvényesíthető. Jótállási jegy fogyasztó rendelkezésére bocsátásának elmaradása esetén a szerződés megkötését bizonyítottan kell tekinteni, ha az ellenérték megfizetését igazoló bizonylatot – az általános forgalmi adóról szóló törvény alapján kibocsátott számlát vagy nyugtát – a fogyasztó bemutatja. Ebben az esetben a jótállásból eredő jogok az ellenérték megfizetését igazoló bizonylattal érvényesíthetők.

A fogyasztó jótállási igényét a vállalkozásnál, kijavítási igényét közvetlenül a javítószolgálatnál is érvényesítheti.

A vállalkozás a minőségi kifogás bejelentésekor a fogyasztó és vállalkozás közötti szerződés keretében eladott dolgokra vonatkozó szavatossági és jótállási igények intézésének eljárási szabályairól szóló 19/2014. (IV. 29.) NGM rendelet (a továbbiakban: NGM rendelet) 4. §-a szerint köteles – az ott meghatározott tartalommal – jegyzőkönyvet felvenni és annak másolatát haladéktalanul és igazolható módon a fogyasztó rendelkezésére bocsátani. A vállalkozás, illetve a javítószolgálat (szerviz) a termék javításra való átvételekor az NGM rendelet 6. §-a szerinti elismervény átadására köteles.

Ha a vállalkozás jótállási kötelezettségének a fogyasztó által érvényesíteni kívánt jogtól eltérő módon tesz eleget, ennek indokát a jegyzőkönyvben meg kell adni.

Ha a vállalkozás a fogyasztó szavatossági vagy jótállási igényének teljesíthetőségéről annak bejelentésekor nem tud nyilatkozni, álláspontjáról – az igény elutasítása esetén az elutasítás indokáról és a békéltető testülethez fordulás lehetőségéről is – öt munkanapon belül, igazolható módon köteles értesíteni a fogyasztót.



Poštovani kupče!

Čestitamo Vam na kupnji ovog SIMPEX proizvoda. Kao i svi proizvodi SIMPEX-a i ovaj proizvod je razvijen na temelju najnovijih tehničkih spoznaja i proizveden uz uporabu pouzdanih i modernih električnih/elektroničkih komponenti. Prije nego uređaj stavite u pogon, obavezno odvojite nekoliko minuta i pažljivo pročitajte sljedeće upute za uporabu. Molimo pažljivo pročitati uputstvo za uporabu. Sačuvajte uputstvo za uporabu i predajte ga drugim korisnicima. Aparat se može koristiti samo namjenski, temeljem priloženog uputstva za uporabu. Sigurnosni se propisi moraju poštivati. Uređaj je najbolje pogoniti preko FI-sklopke (maks. 30 mA).

Najljepše hvala!

VAŽNE SIGURNOSNE NAPOMENE .....	27
OPIS .....	30
PRIJE PRVE UPORABE.....	30
UPORABA.....	31
SAVJETI ZA UKUSNE SENDVIČE.....	31
ČIŠĆENJE I BRIGA O UREĐAJU .....	31
TEHNIČKI PODACI .....	32
JAMSTVO I SERVISNA SLUŽBA .....	33
UPUTA – CENTRALNI SERVIS.....	34

## VAŽNE SIGURNOSNE NAPOMENE



- Molimo pažljivo pročitajte upute za uporabu prije prvog korištenja i sačuvajte ih na sigurnom mjestu.
- U slučaju da ovaj uređaj dajete drugim osobama, tada im također morate uručiti i ove upute za uporabu.
- Djeca starija od 8 godina i osobe ograničenih tjelesnih, osjetilnih ili umnih sposobnosti, ili one bez iskustva i/ili znanja smiju upotrebljavati ovaj uređaj samo ako su pod nadzorom osobe zadužene za njihovu sigurnost ili su od nje dobili upute kako se uređaj upotrebljava na siguran način te ako ih je ta osoba upozorila na opasnosti i oni te opasnosti razumiju.
- Ovaj uređaj nije igračka.
- Djeca mlađa od 8 godina ne smiju provoditi radove čišćenja i održavanja ako nisu pod nadzorom.
- Čuvajte uređaj i njegov mrežni kabel izvan dohvata djece mlađe od 8 godina.
- Ako je mrežni kabel oštećen, ne smijete upotrebljavati uređaj. Neka oštećeni kabel zamijeni ovlašteni servis.
- Što se tiče uputa za čišćenje površina koje dolaze u kontakt s hranom ili uljem, molimo pogledajte poglavlje „Čišćenje i održavanje“ u ovim uputama.
- Ovaj uređaj predviđen je za uporabu u kućanstvu i za druge slične primjene kao što su: čajne

HR

kuhinje u trgovinama, uredima i u drugim radnim sredinama; na seoskim imanjima; u hotelima, motelima i drugim smještajnim objektima ako ga koriste gosti; u smještajnim objektima s polupansionom.

- Pogrešna uporaba i nepravilno postupanje mogu uzrokovati smetnje na uređaju i ozljede korisnika.
- Ovaj uređaj nije prikladan za komercijalnu uporabu niti za uporabu na otvorenom.
- Prije priključivanja uređaja na električnu mrežu, provjerite podudara li se mrežni napon s podacima na tipskoj pločici.
- Izvucite mrežni utikač iz utičnice kad ne koristite uređaj i prije svakog čišćenja.
- Dijelovi uređaja se tijekom rada jako zagrijavaju. Stoga prilikom rukovanja obavezno koristite samo ručku. Nemojte dirati metalne dijelove jer se oni jako zagrijavaju.
- Nikada nemojte uranjati uređaj ili mrežni utikač u vodu ili druge tekućine. Opasnost po život zbog strujnog udara!
- Djeca ne mogu prepoznati opasnosti koje prijete zbog pogrešnog postupanja s električnim uređajima. Stoga nikada nemojte dopustiti djeci da koriste električne kućanske uređaje bez nadzora.
- Nemojte koristiti uređaj ako na mrežnom kabelu ili mrežnom utikaču postoje vidljiva oštećenja, ako je uređaj pao na pod ili je oštećen na neki drugi način. Ako postoje oštećenja, uređaj treba

## VAŽNE SIGURNOSNE NAPOMENE



pregledati kvalificirani serviser te ga eventualno treba popraviti.

- Nemojte dopustiti da mrežni kabel visi preko oštih rubova i držite ga podalje od vrućih predmeta i otvorenog plamena.
- Postavite uređaj na stabilnu, ravnu površinu i ne u blizinu vrućih predmeta i otvorenog plamena (npr. ploča za kuhanje).
- Nikada nemojte ostavljati uređaj bez nadzora dok radi.
- Uređaj se ne smije uključivati pomoću vanjske vremenske sklopke ili zasebnog sustava s daljinskim upravljačem.
- Ovaj uređaj nije dizajniran za komercijalnu uporabu.
- **Oprez:**

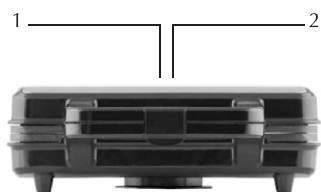


Površine za tostiranje te bočne strane i gornji dio uređaja se jako zagrijavaju. Nemojte dodirivati. Opasnost od opekline! Dirajte samo ručku. Dok se koristi, uređaj uvijek mora biti u vodoravnom položaju.

- Ako koristite proizvode s neprianjajućim slojem, osigurajte da se u istoj prostoriji ne nalaze ptice i da se prostorija može kompletno zatvoriti i dobro provjetriti.

HR

## OPIS



1. Crveni pokazivač uključenosti
2. Zeleni pokazivač temperature
3. Površina za tostiranje s neljepljivom oblogom
4. Ručka



## PRIJE PRVE UPORABE

- Uklonite svu ambalažu.
- Očistite površine za tostiranje mekom, vlažnom krpom te ih nakon toga obrišite.
- Potpuno odmotajte mrežni kabel.

## UPORABA



- Priključite uređaj na odgovarajuću utičnicu. Uključuju se oba pokazivača i površina za tostiranje se zagrijava.
- Čim se uređaj zagrijava, zelena kontrolna lampica se isključuje.
- Uređaj se mora zagrijati prije nego što možete tostirati sendvič. U međuvremenu pripremite sendvič.
- Otpustite zapor na ručki i otvorite uređaj.
- Stavite kriške kruha na donju površinu za tostiranje. Vodite računa da namašćena strana bude okrenuta prema van.
- Stavite sada ostale sastojke na kriške kruha (npr. sir, šunka, ananas itd.) i prekrijte ih drugom kriškom kruha. I ovdje vodite računa da namašćena strana bude okrenuta prema van.
- Zatvorite uređaj i vodite računa da se zapor uglati.
- **Oprez:** Ako ste na kriške kruha stavili previše sastojaka, uređaj se neće moći zatvoriti. Uklonite neke od sastojaka. Nikada nemojte primjenjivati silu za zatvaranje uređaja.
- Prilikom tostiranja, regulator temperature isključuje i ponovno uključuje uređaj. Zelena kontrolna lampica se također isključuje i ponovno uključuje.
- Nakon završetka tostiranja (oko 2-4 minute) otvorite zapor i izvadite sendvič ravnom drvenom ili plastičnom lopaticom. Nikada nemojte koristiti oštre ili metalne predmete (npr. nož, metalnu lopaticu) jer oni mogu oštetiti neljepljivu oblogu.
- Ako želite tostirati još sendviča, trebete zatvoriti uređaj i pričekati da se površina za tostiranje opet dovoljno zagrije. Zatim ponovite postupak tostiranja kako je gore opisano.
- Izvucite utikač iz utičnice odmah nakon uporabe. Ostavite uređaj otvoren kako bi se ohladio.

## SAVJETI ZA UKUSNE SENDVIČE



- Pričekajte da se uređaj prije tostiranja potpuno zagrije.
- Stavite krišku kruha tako da namašćena strana bude okrenuta prema van.
- Kad koristite voćna punjenja, tost će biti hrskaviji ako namašćenu stranu posipate s malo šećera.
- Posebno preporučujemo sljedeće sastojke: sir, šunka, ananas, rajčica, kuhana riba, luk, začinsko bilje i začini.

## ČIŠĆENJE I BRIGA O UREĐAJU

- Prvo izvucite mrežni utikač!
- Čistite uređaj tek nakon što se potpuno ohladio.
- Očistite površinu uređaja i površine za tostiranje toster za sendviče mekom, vlažnom krpom.
- Mrvice tosta ili pripravaka najlakše se uklanjaju vrlo mekom četkom.
- Za čišćenje nikada nemojte koristiti abrazivna sredstva ili oštre predmete (npr. četke za ribanje ili noževe).
- **Oprez:** Nikada ne uranjajte uređaj u vodu ili neku drugu tekućinu. Opasnost po život zbog strujnog udara!

## TEHNIČKI PODACI



Radni napon:	220–240 V ~ 50/60 Hz	Vrijednosti emisije buke:	
Potrošnja:	900 W	Razina zvučnog tlaka:	$L_p = 0,00 \text{ dB(A)}$
		Razina zvučne snage:	$L_{WA} = 0,00 \text{ dB}$
		Ubrazanje vibracije:	$a_{hw} = 0,00 \text{ m/s}^2$



### EKOLOŠKO ZBRINJAVANJE

Recikliranje - Europska direktiva 2012/19/EZ

Simbol prikazuje da se proizvod ne smije zbrinuti u otpad zajedno s kućnim otpadom. U svrhu sprječavanja negativnih posljedica za okoliš i zdravlje ljudi zbog nekontroliranog odlaganja otpada, molimo za odgovorno zbrinjavanje, kako bi se kroz recikliranje potakla održiva ponovna uporaba resursa. Iskoristite mogućnost odlaganja vašeg starog uređaja u reciklažno dvorište ili se obratite trgovcu, od kojeg ste kupili uređaj. On ga može zbrinuti na ekološki prihvatljiv način.



**JAMSTVENA IZJAVA****IZJAVLJUJEMO:**

- da će proizvod u toku jamstvenog roka raditi besprijekorno, ako ga korisnik koristi shodno njegovoj namjeni i tehničkim uputstvima
- da ćemo na Vaš zahtjev, koji ste podnijeli u roku trajanja jamstva, sve kvarove i nedostatke, radi kojih proizvod ne djeluje, popraviti o vlastitom trošku. To ćemo učiniti u roku od 45 dana od podnošenja zahtjeva za popravak. Ako proizvod ne popravimo u navedenom roku, isti ćemo zamijeniti novim. Jamstveni rok produžuje se za onoliko koliko traje popravak proizvoda. Jamstvo počinje teći od dana prodaje na malo, što se dokazuje ovjerenim jamstvenim listom (naziv i sjedište društva koje je proizvod prodalo, pečat, datum prodaje i potpis prodavatelja) uz koji mora biti priložen originalni račun. U protivnom, jamstvo nije moguće koristiti.
- Ako je jamstvo Vašeg proizvoda isteklo, popravke obavljamo ugradnjom originalnih dijelova uz naplatu, ukoliko ste to prehodno odobrili pisanim putem.
- Servisno održavanje i potrebne rezervne dijelove osiguravamo najmanje 7 godina (vijek trajanja proizvoda)

**JAMSTVENI ROK: 36 MJESECI**  
**DAVATELJ JAMSTVA**  
**SPAR Hrvatska d.o.o**  
**Slavonska avenija 50, 10 000 Zagreb**

**Uvjeti jamstva:**

- proizvod je namijenjen isključivo za kućnu uporabu i svaka uporaba koja se ne može definirati kao kućna uporaba poništava jamstvo i davatelj jamstva ne snosi troškove popravka uređaja
- Prodavatelj je dužan o svom trošku prenijeti stvar do servisa i vratiti je kupcu.
- Jamstvo ne vrijedi u slijedećim slučajevima:
  - kada se ne poštuju upute za upotrebu
  - kada proizvod popravi neovlaštena osoba
  - kada su ugrađeni neoriginalni dijelovi
  - kvarova nastalih mehaničkim oštećenjem (udarci nepažnjom kupca, udar groma, strujni udar, poplava), nemarno korištenje od strane kupca ili čišćenje neodgovarajućim (agresivnim) sredstvima, u kojim slučajevima davatelj jamstva ne snosi troškove popravka uređaja.

**KUPON 1**Pečat prodajnog mjesta  
i potpis

Datum prodaje:

**KUPON 2**Pečat prodajnog mjesta  
i potpis

Datum prodaje:

**CENTRALNI SERVIS ZA HRVATSKU**

„PUŠIĆ“ d.o.o., 10000 ZAGREB, Vodnjanska 26  
tel.: 01/3041-801, 3012-802, 3028-226; fax: 01/3041-800  
e-mail: pusic@zg.htnet.hr; Internet: www.pusic.hr

**BEDEKOVČINA**

TEHNOSERVIS HABULIN  
Vl. Vladimir Habulin  
Trg Ante Starčevića 15  
Tel: 049/213031

**BEJEOVAR**

KODA SERVIS  
V. Nazora 14  
tel: 043 225 245  
servis@koda.hr

**ČAZMA**

SERVIS I TRG.KUĆ  
APARATA  
Vl. Tihomir Vreš  
F. Vidovića 35  
Tel: 043/771-924  
Mob: 098/385-498

**KOPRIVNICA**

SERVIS KUHAR  
Vl. Josip Kuhar  
Ludbreški odvojak 14  
Tel:048/644-818

**MURSKO SREDIŠĆE**

IZI COMMERCE d.o.o.  
Frankopanska 8  
tel:040 543 392  
commerce@ck.tel.hr

**NOVA GRADIŠKA**

SERVIS FRIGO  
Vl. Željko Milošević  
Strossmayerova 18  
Tel: 035/362-299

**NOVSKA**

SENIOR & JUNIOR  
Vl. Ivan Slabak  
I. Meštovića 11  
Tel: 044/601601  
Mob: 091/5311266

**OGULIN**

EL.OBRT ELEKTRO TRADE  
Vl. Damir Lipošćak  
Cvjetna ulica 3  
Tel: 031/302-500

**OSIJEK**

ELGRA SERVIS  
Vl. Dragutin Grabrović  
Šandora Petefija 44  
Tel: 031/302-500

**PLETERNICA**

RTV SERVIS  
Vl. Mijo Kalaica  
A.M. Relkovića 6  
Tel: 034/251-778

**POŽEGA**

ELEKTROHLAD  
Vl. Goran Bartošak  
I. Mažuranića 5  
Tel: 034/291-612  
Fax: 034/312954

**RIJEKA**

SERVIS EEKA  
Vl. Branko Milić  
Baštijanova 36  
Tel/fax: 051/228-401  
Tel/fax: 051/228-401

**SISAK**

ELEKTROMEH. CENTAR  
Vl. Ančić Milan  
Trg 22. lipnja 4f  
Tel: 044/549-500  
Mob: 098/376-432

**SLAVONSKI BROD**

ABERLE SERVIS  
Vl. Željko Aberle  
Strossmayerova 18  
Tel: 035/231-845  
Fax: 035/448-122

**SPLIT**

ANDABAKA d.o.o.  
Vl. Josip Andabaka  
Gundulićeva 10  
Tel: 021/322-010  
Fax: 021/453-891

**VARAŽDIN**

EL.MEH.OBRT MARKOVIĆ  
Vl. Ivan Marković  
K. Filića 9  
Tel: 042/210-588

**VIROVITICA**

TI-SAN  
Vl. Petar Fruk  
Strossmayerova 7  
Tel: 033/800-400

Spoštovani kupec!

Prisrčno vam čestitamo ob nakupu tega SIMPEX-ovega izdelka. Kot vsi SIMPEX-ovi izdelki je bil tudi ta razvit na podlagi najnovejših tehničnih spoznanj in izdelan z uporabo najzanesljivejših in najsodobnejših električnih/elektronskih sestavnih delov.

Prosimo, vzemite si nekaj minut časa, preden boste začeli napravo uporabljati in preberite naslednje navodilo za uporabo.

Skrbno preberite vse informacije v teh navodilih za uporabo. Navodila za uporabo skrbno shranite in jih predajte naslednjemu uporabniku. Napravo je dovoljeno uporabljati le v namen, predviden v teh navodilih za uporabo. Upoštevajte varnostne napotke. Najbolje je, da naprava deluje na FI zaščitnem stikalu (maks. 30 mA).

Najlepša hvala!

POMEMBNI VARNOSTNI NAPOTKI.....	36
OPIS.....	39
PRED PRVO UPORABO.....	39
UPORABA.....	40
NAVODILA ZA SLASTNE SENDVIČE.....	40
ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE.....	40
TEHNIČNI PODATKI.....	41
GARANCIJA IN SERVISNA SLUŽBA.....	42



## POMEMBNI VARNOSTNI NAPOTKI



- Pred prvo uporabo natančno preberite navodila za uporabo in jih shranite na varnem mestu.
- Če boste to napravo izročili tretji osebi, obvezno priložite tudi ta navodila za uporabo.
- To napravo lahko uporabljajo otroci od 8. leta starosti in osebe z omejenimi telesnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi, oz. brez izkušenj in/ali znanja, če so pod nadzorom osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost, ali so poučeni o varni uporabi naprave in so tako opozorjeni in razumejo nevarnosti, do katerih lahko pride.
- Ta naprava ni igrača.
- Otroci do 8. leta starosti lahko izvajajo postopke čiščenja in vzdrževanja samo, če so pod nadzorom.
- Napravo in njen napajalni kabel shranjujte izven dosega otrok, mlajših od 8 let.
- Če je napajalni kabel poškodovan, naprave ni dovoljeno uporabljati. Poškodovani kabel naj zamenjajo v strokovno usposobljeni servisni službi.
- Za dodatne informacije o čiščenju površin, ki prihajajo v stik z živili ali oljem, preberite odsek „Čiščenje in vzdrževanje“ v priročniku.
- Ta naprava je predvidena za uporabo v gospodinjstvu ali za podobne načine uporabe, npr.: v kuhinjah za osebje v trgovinah, pisarnah in drugih delovnih okoljih, na kmetijah, za goste

- v hotelih, motelih in v drugih prenočiščih; v prenočiščih s polpenzionom.
- Nepravilno upravljanje in napačno rokovanje lahko povzročita motnje na napravi in poškodbe uporabnika.
  - Ta naprava ni primerna niti za komercialno uporabo niti za uporabo na prostem.
  - Pred priključitvijo naprave v vtičnico preverite, če se omrežna napetost ujema s podatki na imenski tablici.
  - Ko naprave ne uporabljate in pred vsakim čiščenjem izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.
  - Med delovanjem so deli naprave vroči. Zato za držanje in premikanje uporabljajte samo ročaj. Ne dotikajte se kovinskih delov, ker so zelo vroči.
  - Naprave ali omrežnega vtiča nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine. Smrtna nevarnost zaradi električnega udara!
  - Možno je, da otroci ne zaznajo nevarnosti, do katerih pride zaradi nepravilne uporabe električnih naprav. Zato nikoli ne dovolite otrokom, da brez nadzora uporabljajo električne gospodinjske aparate.
  - Naprave ne zaženite, če na napajalnem kablu ali omrežnem vtiču opazite vidne poškodbe, če je naprava padla na tla ali je drugače poškodovana. V primeru poškodbe mora napravo pregledati strokovno usposobljen tehnik in jo po potrebi popraviti.

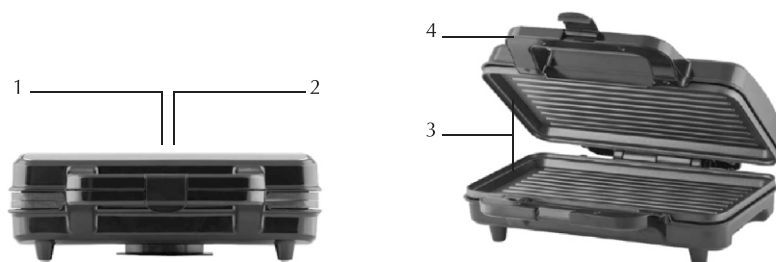
- Napajalnega kabla ne pustite viseti prek ostrih robov in ga odstranite iz bližine vročih predmetov in odprtega plamena.
- Napravo postavite na stabilno, ravno površino in je ne pustite v bližini vročih predmetov in odprtega plamena (npr. kuhalnih plošč).
- Naprave med delovanjem nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Naprave ni dovoljeno vklopiti z uporabo zunanje stikalne ure ali ločenega sistema z daljinskim upravljanjem.
- Ta naprava ni bila razvita za komercialno uporabo.
- **Previdnost:**



Površine za pečenje ter stranice in zgornji del naprave so zelo vroči. Ne prijemajte jih. Nevarnost opeklin! Prijemajte samo za ročaj. Naprava se mora vedno uporabljati v vodoravnem položaju.

- Če uporabljate izdelke s premazom proti prijemanju, zagotovite, da v prostoru niso ptiči in da je prostor zaprt in se ga da dobro prezračiti.

## OPIS



1. Rdeča kontrolna lučka za
2. Zelena kontrolna lučka za
3. Površina za pečenje s premazom proti prijemanju
4. Ročaj

## PRED PRVO UPORABO

- Odstranite ves embalažni material.
- Površine za pečenje očistite z mehko, vlažno krpo in jih nato posušite.
- Do konca odvijte napajalni kabel.



## UPORABA



- Napravo priključite v ustrezno vtičnico. Svetita oba prikaza in površina za pečenje se segreva.
- Ko se naprava segreje, se zelena kontrolna lučka izklopi.
- Preden lahko začnete peči sendvič, se mora naprava segreti. V vmesnem času pripravite vaš sendvič.
- S sproščenim ročajem odprite napravo.
- Rezine kruha položite na spodnjo površino za pečenje. Pazite, da je namazana stran obrnjena navzgor.
- Na rezine kruha nato naložite nadev (npr. sir, šunka, ananas itd.) in ga nato pokrijte z drugo rezino kruha. Ponovno pazite, da je namazana stran obrnjena navznoter.
- Zaprite napravo in zagotovite, da se zapora zaskoči.
- **Previdnost:** Če je na rezinah kruha preveč nadeva, je možno, da se naprava ne more zapreti. Odstranite nekaj nadeva. Naprave nikoli ne zaprite na silo.
- Regulator temperature pri pečenju izklopi napravo in jo ponovno vklopi. Istočasno ugaša in se prižiga zelena kontrolna lučka.
- Po zaključku postopka pečenja (približno 2-4 minute) odprite zaporo in s ploščato leseno ali plastično lopatico odstranite sendviče. Nikoli ne uporabljajte ostrih ali kovinskih predmetov (npr. nožev, kovinskih lopatic itd.), ker le-ti lahko poškodujejo premaz proti prijemanju.
- Če želite peči dodatne sendviče, vključite napravo in počakajte, da se kahalna površina ponovno dovolj segreje. Nato ponovite postopek pečenja, kot je opisano zgoraj.
- Takoj po uporabi izvlcite vtič iz vtičnice. Pustite, da se odprta naprava ohladi.

## NAVODILA ZA SLASTNE SENDVIČE

- Pred pečenjem počakajte, da se naprava povsem segreje.
- Naložite rezine kruha z namazano stranjo obrnjeno navzgor.
- Pri sadnih nadevih je toast bolj hrustljiv, če namazano stran posujete z nekaj sladkorja.
- Še posebej priporočljive so naslednje sestavine: sir, šunka, ananas, paradižnik, kuhano meso, čebula, zelišča in začimbe.

OTS

## ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

- Najprej izvlcite vtič iz vtičnice!
- Napravo lahko čistite samo, ko se povsem ohladi.
- Površino ohišja in površine za pečenje v opekaču za sendviče čistite z mehko, vlažno krpo.
- Najenostavnejše je, če drobtine ali mrvice odstranite z mehko krtačo.
- Za čiščenje nikoli ne uporabljajte grobih čistil ali ostrih predmetov (npr. krtač za ribanje ali nožev).
- **Previdnost:** Naprave nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine. Smrtna nevarnost zaradi električnega udara!



## TEHNIČNI PODATKI



Delovna napetost: 220–240 V ~ 50/60 Hz  
Poraba: 900 W

Emisije hrupa:  
Raven zvočnega tlaka:  $L_p = 0,00 \text{ dB(A)}$   
Raven zvočne moči:  $L_{WA} = 0,00 \text{ dB}$   
Pospešek nihanja:  $a_{hw} = 0,00 \text{ m/s}^2$



### OKOLJU PRIJAZNO ODSTRANJEVANJE

Recikliranje – evropska Direktiva 2012/19/ES

Ta simbol prikazuje, da izdelka ni dovoljeno odstranjevati skupaj z gospodinjskimi odpadki. Za preprečitev škode na okolju in škode za zdravje ljudi zaradi nenadzorovanega odstranjevanja odpadkov odstranite izdelek odgovorno in podpirajte trajnostno recikliranje virov. Za odstranjevanje vaše stare naprave uporabite uradna zbirališča odpadkov oz. se obrnite na prodajalca, pri katerem ste kupili napravo. Le-ta lahko poskrbi za okolju prijazno odstranjevanje naprave.

OTS

## GARANCIJA IN SERVISNA SLUŽBA



Naziv izdelka:

Tip izdelka:

Garancijska doba: **36 mesecev**

Podpis in žig prodajalne

Datum prodaje

1. SPAR Slovenija d.o.o. prevzema obveznosti dane v garancijskem listu.
2. Garancijski rok znaša 36 mesecev in začne teči od dne izročitve blaga.
3. Garancijski list velja na območju Republike Slovenije.
4. S tem garancijskim listom SPAR Slovenija d.o.o. jamči, da bo proizvod v garancijskem roku, ob normalni in pravilni uporabi, kot je navedeno v navodilih za uporabo, brezhibno deloval in se obvezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih v primernem roku odstranili pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi.
5. Kupec je dolžan okvaro priglasiti pooblaščenemu servisu in/ali izdelek dostaviti v trgovino.
6. Kupec je dolžan predložiti pooblaščenemu servisu potrjen garancijski list in dokaz o nakupu (račun).
7. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali tretja oseba, kupec naknadno ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
8. V kolikor proizvoda, ki je v garancijski dobi ni mogoče popraviti v roku 45 dni, ga je prodajalec dolžan zamenjati za novega ali vrniti plačani znesek.
9. Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.
10. Dajalec garancije zagotavlja vzdrževanje blaga, nadomestne dele in prikladne aparate, skladno z določili veljavne zakonodaje oz. še 9 (devet) let po izteku garancijskega roka.

### Pooblaščen servis:

#### SerVic d.o.o.

Celovška cesta 492  
SI-1210 Ljubljana Šentvid

Tel: 01/60 10 150

SLO





Ⓐ Ⓛ Ⓜ ⓂⓇ ⓈⓁ

**Herkunftsland / Paese di provenienza / Származási ország / Zemlja podrijetla / Država izvora:**

China / Cina / Čína / Kína / Kina / Kitajška

**Importeur / Importato da / Importőr /**

**Uvoznik / Uvoznik:**

SIMPEX Import Export GmbH,  
Europastraße 3, A-5015 Salzburg

**Forgalmazó:** SPAR Magyarország Kereskedelmi Kft.,  
H-2060 Bicske, SPAR út, www.spar.hu

**Stavlja na tržište:**

SPAR Hrvatska d.o.o., Slavonska avenija 50,  
10000 Zagreb, Hrvatska

**Prodaja:** SPAR Slovenija d.o.o.,  
Letališka cesta 26, SI-1000 Ljubljana, Slovenija